
خانم بئاته و پسرش

آرتور شنیتسلر

مترجم

علی اصغر حداد

www.ketab.ir



نسترمایه

تهران

۱۴۰۰

www.ketab.ir

سرشناسه:	شنیتسلر، آرتور، ۱۸۶۲-۱۹۳۱ م.
عنوان و پدیدآور:	خانم بثاته و پسرش؛ آرتور شنیتسلر؛ ترجمه‌ی علی اصغر حداد.
مشخصات نشر:	تهران، نشر ماهی، ۱۳۹۸.
مشخصات ظاهری:	۱۷۶ ص.
شابک:	ISBN 978-964-209-324-3
یادداشت:	فهرست‌نویسی بر اساس اطلاعات فیبا.
موضوع:	داستان‌های کوتاه آلمانی — قرن ۱۹ م.
شناسه‌ی افزوده:	حداد، علی اصغر، ۱۳۲۳-، مترجم.
رده‌بندی کنگره:	PT۲۶۷۴
رده‌بندی دیویی:	۸۳۳/۸
شماره‌ی کتاب‌شناسی ملی:	۵۶۹۷۰۱۸

۲۰۳۴۷۷۵
 ۱۲-۱۲-۲۰

خانم بناته و پسرش

آرتور شنیتسلر
 علی اصغر حداد

ترجمه
 مترجم

۱۴۰۰
 ۵۰۰ نسخه

چاپ اول
 تیراژ

حسین سجادی
 مصطفی حسینی
 محمدتقی بابایی
 آرمانسا
 صنوبر
 اندیشه برتر

مدیر هنری
 ناظر چاپ
 حروف نگار
 لیتوگرافی
 چاپ جلد
 چاپ متن و صحافی

شابک ۹۷۸-۹۶۴-۲۰۹-۳۲۴-۳
 همه ی حقوق برای ناشر محفوظ است.



تهران، خیابان انقلاب، رویه روی سینما سپیده، شماره ی ۱۱۷۶، واحد ۴

تلفن و دورنگار: ۶۶۹۵ ۱۸۸۰

www.nashremahi.com

پیش‌گفتار مترجم

نوول خانم بیثاته و پسرش^۱ در سال ۱۹۱۳ نخست در مجله‌ی ادبی *Die neue Rundschau* منتشر شد و سپس انتشارات فیشر در همان سال آن را در قالب کتاب روانه‌ی بازار کرد. شنیتسلر که در زمان نگارش این داستان در عالم نویسندگی به مرز پختگی رسیده و برای خود در سنت ادبی وین نام و آوازه‌ای به دست آورده بود، در این نوول به تمی می‌پردازد که نخست آن را در نوول مزدهن^۲ (۱۸۹۲) مطرح کرده است. وی هشت سال بعد، در رمان خانم برتا گارلان^۳ (۱۹۰۰) دوباره همین تم را پی می‌گیرد و بالاخره در نوول رؤیا^۴ (۱۹۲۵) آن را به سرانجام می‌رساند. وجه مشترک این سه اثر کشمکش‌های درونی شخصیت‌های این آثار است. میان امیال و خواسته‌های شخصیت‌های هر سه اثر و هنجارهایی که خود به آن پایبندند یا وظیفه دارند به آن پایبند باشند، به یکباره تضادی عمیق بروز می‌کند و هریک از این شخصیت‌ها باید برای این تضاد راه‌حلی جست‌وجو کند.

1. *Frau Beate und ihr Sohn*

2. *Sterben*

3. *Frau Berta Garlan*

4. *Traumnovelle*